

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 270

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gekl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 80 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 158343-158391.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit der Bundesrepublik Deutschland. — Négociations économiques avec la République fédérale d'Allemagne.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 5 Obligationen 3½% Schweizerische Eidgenossenschaft, April 1946, Nrn. 737164/66 und 737074/75, von nom. je Fr. 1000, nebst Coupons per 15. Oktober 1955 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (520¹)

Bern, den 8. November 1955.

Der Gerichtspräsident III:
Hilfiker.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 15 000, vom 5. August 1949, II/4638, lastend in der III. Pfandstelle auf Biel-Grundbuch Nr. 2220, des Herrn Jean Hediger-Lingg, sel., gewesener Privatier, Alex.-Schönstrasse 26, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Biel, den 15. November 1955.

(526²)

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 6. Juni 1924, von Fr. 3000, auf Freiamter Bank Wohlen (nun Aargauische Hypothekenbank Wohlen) als Gläubigerin und auf Käppeli Albin, gew. Unternehmer, in Wohlen wohnhaft gewesen, als Schuldner lautend, haftend im II. Rang auf Grundbuch Wohlen Nr. 2247.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, denselben bis 19. November 1956 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 977 OR. kraftlos erklärt würde. (524³)

Bremgarten, den 8. November 1955.

Bezirksgericht.

Der allfällige Inhaber der Fertigungsanweisung vom 7. August 1854, von Fr. 4571.42, lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 99 im I. Rang, zu Gunsten des Friedrich Frölicher-Glut, in Solothurn, Eigentümerin: Heil- und Pflegeanstalt Rosegg, in Solothurn, wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert einer Frist von einem Jahre von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (528³)

Solothurn, den 15. November 1955.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
Dr. O. Furrer.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 2152 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Sursee, haltend per 1. Januar 1953 Fr. 2723.35, lautend auf Heinrich Künzli, des Laurenz und der Katharina Wey, von Knutwil, in Buchs (Luzern).

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft binnen sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (525⁴)

Sursee, den 15. November 1955.

Der Amtsgerichtspräsident:
A. Wigger.

Par ordonnance du 10 novembre 1955, le président du Tribunal de l'arondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les quinze lots Communes fribourgeoises et navigation 1887, de 50 fr. chacune, N°s 25320 à 25323 et 25325 à 25335 inclusivement.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (522²)

Fribourg, le 10 novembre 1955.

Le Président: Ch. Guggenheim.

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur, du capital de 90 000 francs (nonante mille francs), intérêt maximum 6%, deuxième rang, profitant des cases libres, inscrite le 15 octobre 1935 sous numéro 166106 du registre foncier et grevant l'immeuble que possède la société Riant Soleil S.A., à Lausanne, au lieu dit «En Rongimel», sur le territoire de la commune de Lausanne, est sommé de me la produire jusqu'au 15 avril 1956, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (167¹)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J. G. Favey.

La pretura di Locarno-Città, diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al «portatore» di 6000 fr. (seimila) iscritta nel registro delle ipoteche di Locarno sotto il N° 336, il 20 novembre 1930, a carico dei beni pertinenti al signor Corrado Sigg, fu Giovanni, Albergo Camelia, in Muralto, costituita in VI. rango, dopo una precedenza di nominali 237 500 fr., proprietà sita in territorio di Muralto alle particelle numeri 252 e 494, titolo andato smarrito o distrutto, ad annunciarsi alla pretura stessa entro il 30 novembre 1956, sotto comminatoria dell'ammortamento della cartella ipotecaria detta. Il tutto in applicazione degli art. 871 e 36 e rel. del C.C.S., art. 971 e rel. del C.O., art. 2, 3 e 28 L.C.A. e 534 P.C. (523²)

Locarno, 14 novembre 1955.

Per la pretura:

Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 110 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 12. Mai 1955 als vermisst aufgerufenen fünf Obligationen 3½% Eidg. Anleihe 1932/33, Nrn. 148453/57, von nom. je Fr. 1000.—, mit Coupons per 1. Oktober 1946 und ff. sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (527)

Bern, den 16. November 1955.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

11. November 1955. Fahr- und Motorräder usw.

Kraft und Schraner GmbH., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Oktober 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Diese bezweckt den Handel mit Fahr- und Motorrädern einschliesslich Zubehör, sowie deren Reparatur. Die Gesellschaft ist berechtigt, auch andere Geschäfte zu betreiben oder sich an andern Firmen zu beteiligen, die mit dem Zweck der Gesellschaft in Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Paul Voumard, von Courtelary (Bern), in Zürich 3, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000; Bruno Kraft, von Zürich, in Zürich 11, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000, und Fridolin Schraner, von Sulz (Aargau), in Zürich 11, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer sind die drei Gesellschafter. Paul Voumard führt Einzelunterschrift; Bruno Kraft und Fridolin Schraner führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Friesstrasse 19, in Zürich 11.

14. November 1955. Liegenschaften usw.

Zentralstrasse Bau AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. November 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Wohn- und Geschäftsbauten, vorwiegend an der projektierten Zentralstrasse in Dietikon, Kauf, Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften sowie Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von dem an der projektierten Zentralstrasse in Dietikon gelegenen Grundstück Kat. Nr. 5821 des Grundbuches Dietikon ca. 476 m² Land zum Preise von Fr. 105 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Wolfgang Luck, von Seuzach, in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 11 in Zürich 1 (bei Dr. Wolfgang Luck).

14. November 1955. Textilien, Stickereien.

Hans S. Kobler A.G. (Hans S. Kobler S.A.) (Hans S. Kobler Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien, vorwiegend Stickereien, im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist zur Hälfte

einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans S. Kobler, von Rüthi (St. Gallen), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Agnes Kobler, von Rüthi (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Seestrasse 240, in Zürich 2.

14. November 1955. Optische und technische Geräte.

Fritz Biemann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Biemann, von Zürich, in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Maria Biemann, geb. Elvedi, von Zürich, in Zürich. Import und Versand von sowie Handel mit optischen und technischen Geräten. Birmensdorferstrasse 101.

14. November 1955.

SET-Atelier, Hans Eichenberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Eichenberger, von Landiswil (Bern), in Zollikon. Buch- und Offsetdruckerei. Badergasse 9.

14. November 1955. Chemisch-technische Produkte usw.

W. Hemmerich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Hemmerich, von Zürich, in Zürich 2. Einzelunterschrift ist erteilt an Emma Hemmerich, geb. Steiger, von und in Zürich. Vertrieb von chemisch-technischen und chemisch-pharmazeutischen Produkten. Albisstrasse 114.

14. November 1955.

Alfredo Baratti, Cabasa-Liegenschaften, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfredo Baratti, von Astano (Tessin), in Zürich 11. Handel mit sowie Vermittlung, Verwaltung und Vermietung von Immobilien aller Art; Beteiligung an sowie Projektierung und Ausführung von Bauten. Talstrasse 18.

14. November 1955. Treuhandgeschäfte usw.

A. J. Becker, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Jacob Becker, von Zürich, in Zürich 11. Besorgung von Treuhandgeschäften, Verwaltungen, Buchhaltungen, Inkassos, Betriebsanalysen und dergleichen. Roswiesenstrasse 3.

14. November 1955. Polsterei, Möbel.

A. Böhler, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1949, Seite 3237). Polsterwerkstätte und Möbelfabrik. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Möbel Böhler», in Zürich, erloschen.

14. November 1955. Möbel.

Möbel Böhler, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Gertrud Böhler, geb. Schubert, von Zürich, in Zürich 3. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Böhler», in Zürich, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Gertrud Spack, geb. Hartmann, von Büchslen (Freiburg), in Zürich. Handel mit Möbeln. Hohlstrasse 86.

14. November 1955.

Chemische Reinigung und Färberei Renova A.G. Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1951, Seite 1534). André Pelichet und Alfred Keller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Letzterer ist auch nicht mehr Direktor; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Oscar Jeanloz, von Roches (Bern), in Lausanne.

14. November 1955.

«Odrag» Immobilien A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2551). Karl Lutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt: Johann Friedrich Mülli, von Schöffliisdorf, in Zürich, als Präsident, und Emil Gut, von Stadel (Zürich), in Richterswil, als weiteres Mitglied.

14. November 1955. Mechanische Schreinerei usw.

Gottfried Jakob & Co., in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 136 vom 12. Juni 1945, Seite 1366), mechanische Schreinerei usw. Die Gesellschafterin Ida Jakob, geb. Gutzler, ist infolge Todes ausgeschieden.

14. November 1955. Maschinen usw.

Robert Aebi & Cie. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1955, Seite 2025), Maschinen usw. Die Prokura von Adolf Wetz ist erloschen.

14. November 1955. Uhren usw.

Albert Meyer, in Zürich (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1952, Seite 3061), Spezialgeschäft für Uhren usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Margrit Winkler, österreichische Staatsangehörige, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, und Otto Meyer, von Villmergen (Aargau), in Zürich.

14. November 1955.

Mosse-Annoncen A.-G. (Annonces Mosse S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 9. Juni 1954, Seite 1475), Betrieb des Anzeigen- und Reklamegeschäftes usw. Die Prokura von Albert Asal ist erloschen.

14. November 1955. Wirtschaft.

Emil Bolleter, in Meilen (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1933, Seite 2826), Wirtschaft zum Hirschen. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

14. November 1955. Eisenwaren, Haushaltartikel.

Emil Eberle, in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1952, Seite 2883), Eisenwaren und Haushaltartikel. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. November 1955. Bauten usw.

Aktiengesellschaft Conrad Zschokke (Société Anonyme Conrad Zschokke) (Conrad Zschokke Limited), Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1955, Seite 769), mit Hauptsitz in Genf, Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Victor Gautier, von Genf, in Genthod (Genf), Mitglied des Verwaltungsrates.

14. November 1955. Möbel usw.

Elisabeth Blöchliger, in Zürich (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1955, Seite 1563), Möbel und Inneneinrichtungsgegenstände. Infolge Verheiratung führt die Firmainhaberin nun den Familiennamen Guggenbühl und ist jetzt Bürgerin von Küsnacht (Zürich) und Zürich. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

14. November 1955. Oelfeuerungen usw.

Willy Jueker, in Bern, Vertretung von «Europa-Oelfeuerungen und Umwälzpumpen usw. (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1952, Seite 3175). Neues Geschäftsdomizil: Brückenstrasse 4.

14. November 1955. Werkzeuge usw.

Hans Oesch, Konstrukteur, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Spezialwerkzeugen und Apparaten für Garagen und Maschinenwerkstätten (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1950, Seite 2682). Neues Geschäftsdomizil: Mattenhofstrasse 15.

14. November 1955. Legierungen usw.

Sial S.A., Société des Alliages, bisher in Buochs (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2871). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. November 1955 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Gesellschaft bezweckt: Fabrikation von und Handel mit Legierungen für Bremsbeläge, Legierung für den Schutz von Reibungsflächen sowie Legierungen jeder Art; Erwerb und Verwertung von Patenten und Schutzrechten sowie Fabrikationsmethoden auf dem Gebiet von Legierungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche finanzieren sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. November 1952 und wurden am 9. November 1955 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt, sofern deren Adressen bekannt sind; andernfalls erfolgen sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Walter Rüegg, von Bauma, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bärenplatz 4 (in gemieteten Räumen).

14. November 1955. Textil- und Haushaltartikel.

P. Messerli, in Bern-Bümpliz, Handel mit Textil- und Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1953, Seite 3183). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Biel

Berichtigung.

R. Allemann, in Biel, Uhrenterminage (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1955, Seite 2790). Der Vorname des Firmainhabers ist Reinhold.

14. November 1955. Drogerie.

W. Aeschmann, in Biel. Inhaber der Firma ist Walter Aeschmann, von Trachselwald, in Biel. Drogerie. Zentralstrasse 32.

14. November 1955. Uhrensteine.

Maison Saellos, in Biel, Uhrensteinfabrikation und Sertissage (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1950, Seite 424). Die Eintragung der vertraglichen Gütertrennung zwischen dem Inhaber und seiner Ehefrau Violette Cécile, geb. Chopard, wird infolge Aenderung des Güterstandes gelöscht; sie leben nun unter dem ordentlichen Güterstand der Güterverbindung.

Bureau Erlach

12. November 1955. Gipserei, Malerei.

O. Hämmerli & Sohn, in Ins, Gips- und Malergeschäft (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1949, Seite 1219). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Bureau Frutigen

11. November 1955. Schieferexport.

F. & A. Schmid, in Frutigen, Schieferexport, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 131). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau de Moutier

14 novembre 1955. Articles de décolletage, etc.

Hermann Konrad Société Anonyme, à Moutier, fabrication et vente de tous articles de décolletage et produits annexes ou similaires pour l'horlogerie et l'industrie en général (FOSC. du 23 mai 1944, N° 119, page 1158). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 novembre 1955, la société a, suivant procès-verbal authentique, révisé ses statuts. Le capital social est de 160 000 fr., divisé en 150 actions de 1000 fr. chacune, et 100 actions privilégiées de 100 fr. chacune, toutes entièrement libérées. Les actions sont nominatives. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Hermann Konrad a été nommé administrateur-délégué avec titre de directeur, avec signature individuelle. La signature individuelle conférée à Ami Montandon (déjà inscrit), fondé de procuration, est maintenue.

Bureau Nidau

14. November 1955.

Darlehenskasse Studen bei Brügg, in Studen bei Brügg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Oktober 1955 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Reehnung; die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder sowie die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Sie haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Willi Wälti, von Hermrigen, in Studen; Vizepräsident: Hans Egger, von Grindelwald, in Studen, und Aktuar: Ernst Wegmüller, von Veehigen, in Studen. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Konsumgebäude, Hauptstrasse (bei Alfred Wichtermann).

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. November 1955.

Käserigenossenschaft Rünkhofen, in Rünkhofen, Gemeinde Bowil (SFIAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1948, Seite 1459). Die Unterschriften von Otto Burger und Gottfried Gerber sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident Hans Haldemann, von Eggwil, und als Vizepräsident Alfred Siegenthaler, von Trub, beide in Rünkhofen, Gemeinde Bowil. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär.

Bureau Trachselwald

14. November 1955.

Buchdruckerei Sumiswald, Ed. Löffler, in Sumiswald. Inhaber der Firma ist Eduard Löffler-Engimann, von Bern, in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Buchdruckerei, Buchbinderi, Handel mit Papier.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

12. November 1956.

Chaletfabrik A. Murer, in Beckenried (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 44). Die Firma wird geändert in **Haushau & Chaletfabrik Murer**.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau d'Estavayer-le-Lac

14 novembre 1955. Exploitation agricole.
Angélique Masset, à Bussy, exploitation agricole (FOSC. du 24 mars 1902, page 461). Cette raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

Bureau de Fribourg

12 novembre 1955. Imprimerie, etc.
Jobin et Lachat, à Fribourg, imprimerie, édition (FOSC. du 23 juillet 1952, N° 170, page 1864). La raison ajoute à son genre de commerce: l'édition et l'impression du Livre d'adresses du canton de Fribourg.

14 novembre 1955.
Société paysanne de cautionnement du canton de Fribourg, à Fribourg, société coopérative (FOSC. du 26 septembre 1952, N° 226, page 2383). La signature d'Othmar Sehneuwly, gérant, décédé, est radiée. A été élu gérant: Edouard Gremaud, de Vuadens, à Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux du président, Maxime Quartenoud (inserit); du vice-président, Gustave Dupasquier (inserit), et du gérant, Edouard Gremaud (nouveau).

Bureau de Romont (district de la Glâne)

14 novembre 1955.
Société de laiterie ou fromagerie d'Esmonts, à Esmonts, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1947, N° 126, page 1488): Léonard Gummy, jusqu'ici vice-président, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé en cette qualité par Fernand Demierre, de Montet (Glâne), à Esmonts (déjà inserit comme membre du comité). La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Kriegstetten

11. November 1955.
Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G. (Société des Usines de Louis de Roll S.A.) (Société Officine Luigi de Roll S.A.) (Louis de Roll Iron Works Ltd.), in Gerlafingen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1955, Seite 1039). Dr. Rudolf Ulrich, bisher Direktor, ist zu einem Mitglied des Direktoriums ernannt worden; seine bisherige Zeichnungsberechtigung erfährt keine Aenderung.

Bureau Stadt Solothurn

12. November 1955. Konfektion usw.
Gamba-Herrenmode, in Solothurn, Herren- und Knabenkonfektion, Massatelier (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1955, Seite 2471). Der Inhaber Otto Gamba und seine Ehefrau Emilie, geb. Vitkova, haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

Hotel Seehof A.-G. Davos-Dorf, in Davos-Dorf (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1955, Seite 2717) lautet die Firma richtig.

11. November 1955. Liegenschaften usw.
Chesa Roberta S.A., in St. Moritz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften sowie die Ausführung von eventuell damit verbundenen Hoch- und Tiefbauten. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 25. Oktober 1955 von Ermanno Bianchi, in Mailand, die beiden Grundstücke Parzellen Nrn. 1818 und 1819, Davous Plau, Blatt Nrn. 1088 und 1089 des Grundbuchs St. Moritz im Ausmass von total 1347 m² mit dem auf der Parzelle Nr. 1819 befindlichen Rohbau zum Preise von Fr. 80'000. Der Sacheinleger erhält dafür 48 Stück voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und Fr. 25'000 in bar. Das Grundkapital beträgt Fr. 50'000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Alle Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ermanno Bianchi, von Italien, in Mailand, Präsident; Alfred Verdieri, von Arvigo, in St. Moritz, und Otto Koller, von Speicher, in St. Moritz. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei Dr. H. Cattani.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Faido

12 novembre 1955.
Caseificio sociale di Deggio, in Deggio di Quinto. Sotto tale denominazione è stata costituita una società cooperativa avente per scopo la lavorazione del latte in comune. La società è stata costituita il 4 novembre 1955 in base a statuti di uguale data. Per gli impegni di tale cooperativa risponde unicamente la sostanza sociale. Le pubblicazioni appariranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione è affidata ad un comitato di tre membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente o del segretario. Il comitato è attualmente costituito come segue: Giacomo Buletti, presidente, da ed in Deggio di Quinto; Erminio Orelli, vicepresidente, da Bedretto, in Deggio di Quinto; e Emilio Giannini, segretario-cassiere, da ed in Deggio di Quinto.

Ufficio di Locarno

11 novembre 1955. Immobili, ecc.
Simas A.G., in Ascona. Dipendentemente da atto pubblico di data 3 e 8 novembre 1955 e statuti di stessa data, è stata costituito sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la costruzione, locazione, compra e vendita di immobili, il finanziamento di tali imprese, nonché la partecipazione ad imprese consimili. Il capitale sociale è di 50'000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberato in contanti. La società acquisterà la particella N° 1114 del registro fondiario definitivo di Ascona, per il prezzo globale di 120'000 fr. che verranno pagati in contanti al proprietario Bruno Censi in Lugano. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale del Cantone Ticino, con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti possono essere convocati anche per lettera raccomandata; quando questi sono noti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composta da 1 a 5 membri. Attuale unico amministratore è Luigi Chiesa di Aldo, da Bioggio, in Lugano, con diritto di firma individuale. Recapito: Via A. Ciseri, presso avvocato Lilio Franscini.

Ufficio di Lugano

12 novembre 1955. Operazioni bancarie.
Inter-Change Bank, a Lugano, operazioni bancarie, società anonima (FUSC. del 3 gennaio 1955, N° 1, pagina 4). Con verbale notarile della propria assemblea

generale straordinaria del 10 novembre 1955, la società ha modificato gli statuti su un punto non soggetto a pubblicazione.

14 novembre 1955.
Albergo Exelsior s. a. g. l., a Lugano (FUSC. del 12 aprile 1955, N° 84, pagina 946). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 3 novembre 1955, la società ha modificato gli statuti su un punto non soggetto a pubblicazione.

14 novembre 1955. Sartoria.
Angela Dabbeni-Rodelli, in Melide. Titolare è Angela Dabbeni, nata Rodelli, da ed in Melide, agente con il consenso del marito Felice Dabbeni di Giacomo, di nazionalità italiana, in Canneto Sull'Oglio (Mantova). Sartoria da uomo e donna. Casa Castelli.

Distretto di Mendrisio

11 novembre 1955. Manifatti in calcestruzzo e laterizi, ecc.
Preseo S.A., in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione ed il commercio dei manufatti in calcestruzzo armato «e laterizi» precompressi, e particolarmente dei solai prefabbricati, lo studio, la creazione ed il sfruttamento di brevetti, principi e sistemi di fabbricazione propri o di terzi nonché la partecipazione a aziende similari sia in Svizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 29 settembre 1955. Il capitale sociale è di 300'000 fr., suddiviso in 300 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate, di cui 240 azioni sono state assegnate in pagamento di apporti di pari somma in macchinari e impianti come all'elenco in data 15 ottobre 1955. Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da tre membri nelle persone di: Fritz Wullschlegler jun., da Zofingen, in Lugano, presidente; Giovanni Wullschlegler, di Fritz, da Zofingen, in Mendrisio, e Federico Distel di Federico, germanico, in Balerna, membri. La società è impegnata dalla firma individuale del presidente o collettiva di due amministratori. Cesare Baldi fu Ercole, italiano, in Balerna, è stato nominato procuratore con firma collettiva con uno avente diritto.

14 novembre 1955. Commestibili.
Clericetti Guido, in Muggio, commestibili (FUSC. del 3 agosto 1932, N° 179, pagina 1891). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

11 novembre 1955. Quincellerie, ferronnerie, etc.
Misteli et Baur S.A., a Lausanne, quincellerie, ferronnerie, etc. (FOSC. du 10 janvier 1955, page 93). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 novembre 1955, la société a décidé de porter son capital social de 300'000 fr. à 500'000 fr. par l'émission de 200 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, soit 100 actions par prélèvement de 100'000 fr. sur des réserves à disposition de l'assemblée générale et 100 actions par compensation de créances de 100'000 fr. contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 500'000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 1000 fr. chacune.

14 novembre 1955. Appareils automatiques.
AROMAC S. a. r. l., a Lausanne, appareils automatiques (FOSC. du 5 janvier 1955, page 37). Roger Beuchat ne fait plus partie de la société; sa part de 10'000 fr. est acquise par l'associé Albert Nicoulaz dont la part est ainsi portée à 20'000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 10 novembre 1955, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 20'000 fr., constitué par une seule part sociale de 20'000 fr. à Albert Nicoulaz. Roger Beuchat n'est plus gérant; sa signature est radiée. Albert Nicoulaz reste seul associé-gérant avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

14 novembre 1955. Chaussures.
J. Leu-Payot, a Lausanne, chaussures à l'enseigne «Au Bottiers», en faillite (FOSC. du 29 juin 1955, page 1706). Par décision du 13 octobre 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite du titulaire. L'inscription est rétablie comme ci-devant (FOSC. des 28 juin 1954, page 1675, et 29 juin 1955, page 1706). La titulaire ayant remis son commerce, la raison est radiée.

14 novembre 1955. Thés.
H. W. Schmidt S.A. Lausanne, a Lausanne, commerce de thés (FOSC. du 15 mars 1954, page 680). La signature de l'administrateur Henri-Wilhelm Schmidt, démissionnaire, est radiée. Roger Beuchat (inserit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Bureau de la société transféré: Avenue de Tivoli 29, dans ses locaux.

14 novembre 1955. Articles textiles.
Y. Pouly, à Prilly, articles textiles (FOSC. du 12 mai 1955, page 1263). Par décision du 13 octobre 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure a été suspendue faute d'act. La titulaire continuant l'exploitation de son commerce, l'inscription subsiste.

14 novembre 1955. Construction, etc.
Martinelli S.A., a Lausanne, construction, etc. (FOSC. du 3 novembre 1955, page 2792). La société fait inscrire un second bureau à Renens, Avenue du 1^{er}-Mai 19 (chez l'administrateur Remo Martinelli).

Bureau de Morges

14 novembre 1955. Porcelaine, verrerie, articles de ménage, etc.
Arnold Demenga, a Morges, porcelaine, verrerie, cristaux, articles de ménage (FOSC. du 15 juillet 1943, N° 162, page 1629). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Nyon

12 novembre 1955.
Société Immobilière Sous l'Aile, à Arzier. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, mais non bancaires, de quelque sorte que ce soit, telles que, notamment, l'achat, la construction, la vente et la location d'immeubles en Suisse ou à l'étranger. Elle acquerra en particulier de M. von Gunten peu après sa constitution et pour le prix de 155'000 fr., un immeuble sis lieu dit «Genthod», commune de Genthod, parcelle 1086, d'une surface de 36 ares 75 centiares, comprenant le bâtiment N° 606, habitation de 176 m² et véranda couverte de 10 m²; de la parcelle 1086 dépendant les ²³/₁₀₀ en co-propriété de la parcelle 1084, chemin d'une surface de 20 ares. Le capital social de 50'000 fr., divisé en

50 actions de 1000 fr., au porteur, est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé d'un seul administrateur André-Louis Burnier, de Genève, à Nyon, qui signe individuellement. Bureau de la société: Etude des notaires Burnier, à Nyon. Adresse au siège social: chez Fernand Dufour, à Arzier.

Bureau de Vevey

7 novembre 1955. Confection.

Modern-Sport Mme P. Schlatter-Boch, à Vevey. Le chef de la maison est Palmire-Rosalie Schlatter, née Boch, épouse autorisée de Bruno Schlatter, de Zurich, à Vevey. Atelier de confection pour dames, hommes et enfants, notamment dans le genre sport. Rue des Deux-Temples 14.

11 novembre 1955. Restaurant.

Mme L. Sala-Eggler, à Vevey. Le chef de la maison est Lina Sala, née Eggler, de Brienz (Berne), à Vevey, épouse autorisée de Mario Sala. Exploitation du Café-Restaurant de l'Union. Avenue de Plan 8.

12 novembre 1955. Immeubles.

S. I. Les Rosiers S.A., à Vevey (FOSC. du 10 mars 1954, N° 57). Valdo Grisoni, de et à Vevey, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Louis Musso, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

7 novembre 1955. Meubles, etc.

A. Widman S.A., à Sion. Suivant acte authentique du 25 octobre 1955, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la décoration intérieure, la fabrication et le commerce de meubles, ainsi que d'articles d'ameublement de tous genres. Elle acquerra, pour le prix global de 300 000 fr. payables en espèces, la parcelle de l'immeuble N° 213, fol. 3, En Ville, 236 m², sis sur la commune de Sion, sur laquelle sera aménagé un immeuble. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et se charger de toutes les opérations qui ont un rapport avec son objet. Le capital est de 50 000 fr. Il est composé de 200 actions nominatives de 250 fr. chacune, entièrement libérées. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. Les publications paraîtront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Alfred Widman, de et à Sion, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: place du Midi.

8 novembre 1955.

Scierie de la Sionne Théoduloz et Cie, à Sion. Gabriel Joseph Théoduloz n'est plus gérant; sa signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature collective de Ulysse et André Théoduloz.

10 novembre 1955.

Office Valaisan du Cautionnement Mutuel pour Artisans et Commerçants, à Sion (FOSC. du 11 septembre 1947, N° 212, page 2638). En séance du conseil d'administration du 12 mai 1955 la société a nommé gérant Henri Gianadda, d'Isèrables, à Sion, en remplacement de Théodore Montagero, gérant, dont la signature est radiée. Le président ou le vice-président signe avec le gérant.

Bureau de St-Maurice

12 novembre 1955.

Ski-Club Dents du Midi, à Champéry, association (FOSC. du 11 décembre 1935, page 3039). Dans son assemblée générale du 5 novembre 1955, l'association, n'étant pas astreinte à l'inscription, y a renoncé. Elle est radiée.

12 novembre 1955.

Onésime Bender, Garage du Pont, à Fully (FOSC. du 23 mars 1953, page 675). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

12 novembre 1955. Garage, atelier de réparations, etc.

Georges Bender, à Fully. Le titulaire est Georges Bender, de et à Fully. Exploitation d'un garage-atelier de réparations à l'enseigne «Garage du Pont», commerce et réparations de véhicules à moteur et cycles, transports.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

11 novembre 1955. Hôtel.

Emma Reinmann, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Le chef de la maison est Emma Reinmann (divorcée d'avec Ernest Hugentobler), de Walliswil-Bipp (Berne), à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Exploitation de l'Hôtel-restaurant du Cygne.

12 novembre 1955. Mécanique de précision.

A. S. Chappuis, précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 19 février 1946, N° 41, page 542). La maison a transféré son siège à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le titulaire est Ali-Samuel Chappuis, des Ponts-de-Martel, actuellement domicilié à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Atelier de mécanique de précision. Avenue Soguel 5.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 novembre 1955.

Constructions en bois, Albert Michells S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 6 juillet 1951, N° 155). Nouvelle adresse: rue des Bassets 78.

10 novembre 1955. Garage, transports.

Mme E. Giger, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un garage avec atelier de réparation et transports de personnes (FOSC. du 9 avril 1952, N° 84). La titulaire Eugénie-Julie Goy a divorcé d'avec Paul-Hermann Giger.

12 novembre 1955.

Caisse Neuchâteloise de Prêts sur Gages S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 janvier 1945, N° 3). L'administrateur Philippe de Pietro a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé en qualité d'administrateur unique André Crisinel, de Denczy (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. Il engagera la société par sa signature individuelle.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

11 novembre 1955. Boucherie, etc.

Hubert Pétremand, à Couvet, boucherie-charcuterie (FOSC. du 25 octobre 1944, N° 251, page 2368). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

11 novembre 1955. Service de presse.

Jacques-Edouard Chable, à Neuchâtel, service de presse suisse-romand (FOSC. du 14 avril 1943, N° 87, page 850). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11 novembre 1955.

Brasserie Muller, Société anonyme, à Neuchâtel (FOSC. du 1^{er} septembre 1954, N° 203, page 2239). René Perrinjaquet, de Travers, à Neuchâtel, et Charles Born, de Grellingen et Zurich, à Auvier, ont été désignés comme fondateurs de prouration. Ils engagent la société en signant collectivement à deux.

11 novembre 1955.

Coloral S.A. pour la coloration et protection de métaux (Coloral A. G. für Metallfärbung und Metallschutz), à Neuchâtel (FOSC. du 14 mars 1952, N° 62, page 708). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 novembre 1955, l'assemblée a fixé d'un à cinq le nombre des administrateurs. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Denise Hofer-Silvestre, décédée, et Henri Silvestre, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Pierre de Corswant, de et à Neuchâtel, président et administrateur-délégué; André Barrelet, de Boveresse, à Neuchâtel, secrétaire; Alexandre Mikailoff, des Brenets, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, administrateur-délégué; Fritz-Armand Landry, des Verrières, à Neuchâtel. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

11 novembre 1955. Lingerie.

Eva Schnegg, à Neuchâtel, représentation de lingerie (FOSC. du 9 mars 1946, N° 57, page 746). Les locaux sont transférés: rue St-Honoré 2.

Genf — Genève — Ginevra

11 novembre 1955. Guillocheur-décorateur.

Edouard Taponnier, à Genève, guillocheur-décorateur (FOSC. du 17 novembre 1941, page 2306). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve Edouard Taponnier», à Genève, ci-après inscrite.

11 novembre 1955. Guillocheur-décorateur.

Vve Edouard Taponnier, à Genève. Chef de la maison: Denise-Andrée Taponnier, née Gex, de Genève, à Carouge, veuve d'Edouard Taponnier. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Edouard Taponnier», à Genève, radiée. Guillocheur-décorateur. 3, rue Berthelier.

11 novembre 1955. Liqueurs et spiritueux.

L. Berthel, précédemment à Carouge, commerce en gros de liqueurs et spiritueux (FOSC. du 22 janvier 1953, page 161). Le siège de la maison, de même que le domicile du titulaire, sont transférés à Plan-les-Ouates. 27, route du Camp.

11 novembre 1955. Café-restaurant, hôtel.

Troger Marco, à Genève; exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 24 septembre 1935, page 2380). Genre d'affaires actuel: Café-restaurant et hôtel meublé à l'enseigne «Hôtel Helvétique».

11 novembre 1955. Carrosserie automobile.

A. Gaillard et E. Joris, à Genève, entreprise de carrosserie automobile, société en nom collectif (FOSC. du 29 août 1952, page 2160). L'associé André-Philippe Gaillard s'est retiré, dès le 31 décembre 1954, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Emile Joris, d'Orsières (Valais), à Sion (Valais), séparé de biens de Simone, née Gaudin, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: E. Joris. Locaux: 9, rue Prévost-Martin.

11 novembre 1955.

Société Immobilière le Bai, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1954, page 2341). Conseil d'administration: Paul Croisier, président (inscrit); Jean Bernasconi, secrétaire, de et à Laney, et François Roch (inscrit jusqu'ici comme secrétaire). La société est dorénavant engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Les pouvoirs de François Roch sont modifiés en conséquence.

11 novembre 1955.

Société Immobilière Le Cheval Noir, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 avril 1954, page 881). Conseil d'administration: Louis Mottet, président (inscrit); Jean Bernasconi, secrétaire, de et à Laney; et François Roch (inscrit jusqu'ici comme secrétaire). La société est dorénavant engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Les pouvoirs de François Roch sont modifiés en conséquence.

11 novembre 1955.

Société Immobilière l'Isabelle-Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 septembre 1954, page 2384). Conseil d'administration: Louis Mottet, président (inscrit); Jean Bernasconi, secrétaire, de et à Laney, et François Roch (inscrit jusqu'ici comme secrétaire). La société est dorénavant engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Les pouvoirs de François Roch sont modifiés en conséquence.

11 novembre 1955.

Société Immobilière du Promontoire D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 octobre 1947, page 3174). Conseil d'administration: Ernst Villinger, président, de et à Zollikon (Zurich), et Charles Kempf, secrétaire, de Genève, à Veyrier, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Jean Delarue, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 12, rue Général-Dufour (bureaux de Baud et Kempf).

11 novembre 1955. Société immobilière.

Société Square des Tranchées D, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 24 mars 1952, page 795). François Barde, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Henri Bruderlein, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: 6, boulevard Georges-Favon (Agence immobilière Barde, société en nom collectif).

11 novembre 1955. Métaux ferreux.

Metexim S.A., à Genève, commerce de toutes marchandises notamment de métaux ferreux (FOSC. du 7 octobre 1954, page 2566). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1955, la société a modifié sa raison sociale en Indosa. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Conseil d'administration: Max Hottinger (inscrit), nommé président; Gilbert Duboule, secrétaire, de Vandœuvres, à Genève; Hermann Itten, de Plan-les-Ouates, à Genève; Jarmani Dass et Oscar Nath, les deux de nationalité indienne, à New-Delhi. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Max Hottinger, Gilbert Duboule et Hermann Itten ou par celle de l'un d'eux avec celle du directeur Oscar Weingarten (inscrit). Les pouvoirs de Max Hottinger, administrateur, et de Oscar Weingarten, directeur, sont modifiés en conséquence. Locaux: 19, rue de la Croix-d'Or.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
 Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 158343. Date de dépôt: 18 octobre 1955, 17 h.
 United States Rubber Company, 1230, Avenue of the Americas, New-York
 (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Pneumatiques et chambres à air pour les transports et toutes marchandises faites de caoutchouc et de caoutchouc combiné avec d'autres matériaux, notamment rubans de caoutchouc utilisés dans la fabrication des pneumatiques et matériel de réparation pour pneumatiques et chambres à air, tuyaux, courroies et garnitures pour machines et opérations mécaniques, chaussures et souliers, imperméables et habits imperméabilisés, balles de golf, matériaux de rembourrage en caoutchouc mousse pour tapisserie et literie, notamment oreillers, coussins, matelas, sièges d'automobiles, etc., tissus recouverts de caoutchouc et/ou de matières plastiques, fil caoutchouté couvert ou non, fils, fils, tampons pour couvertures et tapis, bonnets de bain, gants de caoutchouc, récipients, y compris récipients de caoutchouc pliables, batteries et accumulateurs et leurs parties, conduits et tubes en matières plastiques, produits en caoutchouc moulé pour le commerce et l'industrie, substances en fils et en câbles pour lier le caoutchouc à d'autres matières, notamment métaux, fouritures en caoutchouc pour imprimerie, produits et compositions chimiques pour l'industrie, l'agriculture, l'horticulture, notamment insecticides, germicides, fongicides, miticides, résines et substances plastiques.



Nr. 158344. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 16 Uhr.
 Hermann Müller, Wettingerstrasse 19, Baden (Aargau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Goldwaren.



Nr. 158345. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 8 Uhr.
 Victoria Handels AG., Corso Elvezia 28, Lugano (Schweiz). — Handelsmarke.

Elektrische Rasicrapparate, elektrische Staubsauger, elektrische Bügeleisen, Haushaltmaschinen, Küchenmaschinen.

Mondial

N° 158346. Date de dépôt: 19 octobre 1955, 20 h.
 Chocolat Suchard Société Anonyme, Serrières-Neuchâtel (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 87111. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
 le 19 octobre 1955.

Bonbons au chocolat et tous articles de chocolaterie et confiserie.

SMYRNA SUCHARD
 PRODUITS SUISSES

N° 158347. Date de dépôt: 19 octobre 1955, 20 h.
 Chocolat Suchard Société Anonyme, Serrières-Neuchâtel (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 87234. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
 le 19 octobre 1955.

Cacao, chocolat, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie, produits de sucre.

NUTVEL

Nr. 158348. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1955, 19 Uhr.
 Roamer Watch Co. S.A., Weissensteinstrasse 81, Solothurn (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86874. Die
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1955 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.



Nr. 158349.

Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1955, 18 Uhr.
 Leder-Import AG. in Basel, Freiestrasse 111, Basel (Schweiz).
 Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke
 Nr. 86316. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1955 an.

Ziegenleder.



N° 158350.

Date de dépôt: 20 octobre 1955, 18 h.
 Clemson Bros. Inc., 22 Cottage Street, Middletown (New-York, U.S.A.).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 87554. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
 le 20 octobre 1955.

Scies et lames de scies.

MOLY

Nr. 158351.

Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1955, 6 Uhr.
 Zwicky & Co., im Neugut, Wallisellen (Zürich, Schweiz).
 Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke
 Nr. 87262. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1955
 an.

Zwirne aller Art aus jeglicher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen Faser.

**IRIS
ZWICKY**

N° 158352.

Date de dépôt: 24 octobre 1955, 17 h.
 SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, Zurich 1 (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 86963. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
 le 24 octobre 1955.

Produits chimiques; combustibles gazeux, liquides ou solides.



Nr. 158353.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1955, 20 Uhr.
 California Walnut Growers Association, 1745 East Seventh Street, Los
 Angeles (Kalifornien, USA). — Produktions- und Handelsmarke.

Walnüsse in der Schale und geschälte Walnüsse.



N° 158354.

Date de dépôt: 13 septembre 1955, 17 h.
 Union Carbide and Carbon Corporation, 30 East 42nd Street, New-York
 (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles électriques, y compris batteries électriques, lampes électriques pour prises d'instantanés (flash), lampes et ampoules électriques; carbone, graphite et articles en ces matières; produits chimiques pour l'industrie et l'agriculture; résines artificielles et matières plastiques; compositions contenant des résines artificielles et des matières plastiques; gaz; machines, outils, appareils et parties des dits, pour couper, souder, traiter thermiquement et travailler de toute manière des métaux; métaux et alliages; minéraux et gemmes synthétiques.

UNION CARBIDE

Nr. 158355. Hinterlegungsdatum: 28. September 1955, 18 Uhr.
Cooper's, Incorporated, 2318 60th Street, Kenosha (Wisconsin, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Unterwäsche für Damen, Herren und Kinder.



Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

Nr. 158356. Date de dépôt: 28 septembre 1955, 15 h.
Henri Domenjoz, avenue Riant-Mont 25, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Sachets contenant de la fausse bijouterie, des jouets accompagnés de chewing gum ou bonbons.



Nr. 158357. Hinterlegungsdatum: 28. September 1955, 18 Uhr.
The Procter & Gamble Company, Gwynne Building, Sixth and Main Streets,
Cincinnati (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Seife und seifenähnliche synthetische Reinigungsmittel.

BONUS

Nr. 158358. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1955, 22 Uhr.
Fritz Keller, In der Auen, Mönchaltorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke, chemische Mittel zur Konservierung von Lebensmitteln, Klebstoffe, Appretur- und Gerbstoffe, Farben, Lacke, Firnisse, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Holz- und Lederbeizen, Harze, Wasch- und Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Mittel zum Putzen und Konservieren von Leder, Bohnermasse, Wische, Fleckenentfernungsmittel, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, technische Öle und Fette, Schmiermittel, Desinfektionsmittel, Desodorisierungsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.

frike

Nr. 158359. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1955, 22 Uhr.
Fritz Keller, In der Auen, Mönchaltorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke, chemische Mittel zur Konservierung von Lebensmitteln, Klebstoffe, Appretur- und Gerbstoffe, Farben, Lacke, Firnisse, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Holz- und Lederbeizen, Harze, Wasch- und Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Mittel zum Putzen und Konservieren von Leder, Bohnermasse, Wische, Fleckenentfernungsmittel, Seifen, Parfümerien, äthe-

rische Öle, kosmetische Mittel, technische Öle und Fette, Schmiermittel, Desinfektionsmittel, Desodorisierungsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.



Nr. 158360. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1955, 22 Uhr.
Fritz Keller, In der Auen, Mönchaltorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuh- und Bodenpflegemittel.



Nr. 158361. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1955, 8 Uhr.
Heinz Gustav Keller, Steinberggasse 54, Winterthur (Schweiz).
Fabrikmarke.

Handwerklicher Schmuck, hauptsächlich in Silber 925 und Gold 750.



Nr. 158362. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1955, 20 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Früchte für Cakes.

FRUTINA

Nr. 158363. Date de dépôt: 13 octobre 1955, 18 h.
Georges Tarehini, place des Eaux-Vives 3, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Revêtement en matière plastique.

ALJA

Nr. 158364. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1955, 18 Uhr.
Leipziger Messeamt, Hainstrasse 18, Leipzig C 1 (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtbild-, Druck- und Verlagszeugnisse; Werbematerial, wie Werbendruck-sachen, Broschüren, Prospekte.



Nr. 158365. Date de dépôt: 17 octobre 1955, 18 h.
Gaylord Products, Incorporated, 1918 Prairie Avenue, Chicago (Illinois, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Pinces à cheveux et épingles à cheveux.

Flexi-Grip

Nr. 158366.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

BP Benzin & Petroleum AG., Ufaniastrasse 35, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bakterizides Netz-, Reinigungs- und Waschmittel.

COMPROX BD 55

N° 158367.

Date de dépôt: 19 octobre 1955, 12 h.

Société coopérative des Pharmacies Populaires de Lausanne, rue de l'Alle 30,
Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pastilles au menthol, borate de soude et cocaïne, pour le traitement des affections de la gorge.



Nr. 158368.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horbургstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87524. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1955 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 158369.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87525. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1955 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.

Heinrich Franck Söhne

Nr. 158370.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87533. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1955 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 158371.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87537. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1955 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 158372.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87544. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1955 an.

Aus Korn hergestellte Erzeugnisse, nämlich: Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.

Kornfrank

Nr. 158373.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87546. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1955 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 158374.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87547. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1955 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 158375.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.

Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87548. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1955 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 158376.

Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1955, 18 Uhr.

Gebr. Wernli, Biscuitsfabrik Trimbach-Olten, Baslerstrasse 139, Trimbach (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits und Waffeln.

Epoca

N° 158377.

Date de dépôt: 20 octobre 1955, 20 h.

Henry Sandoz et Fils, avenue Léopold-Robert 50, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.



Sandoz
NorthFinder

N° 158378. Date de dépôt: 20 octobre 1955, 20 h.
Henry Sandoz et Fils, avenue Léopold-Robert 50, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.



Sandoz
PolaWrist

N° 158379. Date de dépôt: 20 octobre 1955, 20 h.
Henry Sandoz et Fils, avenue Léopold-Robert 50, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.



Sandoz
Poldator

N° 158380. Date de dépôt: 20 octobre 1955, 20 h.
Henry Sandoz et Fils, avenue Léopold-Robert 50, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.



Sandoz
PoleMaster

Nr. 158381. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1955, 16 Uhr.
Printers Plates Limited, St. Brides House, 11, Salisbury Square, London E C (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Metallplatten für das Gravieren.

PRIMAG

N° 158382. Date de dépôt: 21 octobre 1955, 17 h.
A. Louot fils, rue Gevray 6 et 8, Genève (Suisse). — Marque de commerce.

Produits vinicoles, tels que vins et jus de raisins de toutes origines.

DIEGO

N° 158383. Date de dépôt: 21 octobre 1955, 18 h.
Montres Universal, Perret & Berthoud S.A. (Universal Watches, Perret & Berthoud Ltd.), Grand-Quai 24, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86915. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 octobre 1955.

Montres, parties de montres, fournitures, étuis, réveils et pendulerie.

UWECO

N° 158384. Date de dépôt: 20 septembre 1955, 18 h.
Jean-Marie Berset, rue Locarno 17, Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pulvérisateurs agricoles. Matériel agricole de tous genres. Pompes.

BERSER

Nr. 158385. Hinterlegungsdatum: 30. September 1955, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG., Brühlstrasse, Zofingen (Schweiz). — Fabrikmarke.
Zweikomponenten-Lacke, Anstrichmittel, Kunstharzemaillen.

BILADUR

Nr. 158386. Hinterlegungsdatum: 30. September 1955, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG., Brühlstrasse, Zofingen (Schweiz). — Fabrikmarke.
Anstrichmittel, Farben, Lacke.

LANDOPREN

Nr. 158387. Hinterlegungsdatum: 30. September 1955, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG., Brühlstrasse, Zofingen (Schweiz). — Fabrikmarke.
Dispersionsfarben, Anstrichmittel.

LAZO

Nr. 158388. Hinterlegungsdatum: 30. September 1955, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG., Brühlstrasse, Zofingen (Schweiz). — Fabrikmarke.
Dispersionsfarben auf Latexbasis, Anstrichmittel.

LAZOTEX

Nr. 158389. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1955, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft Jacob Scherrer, Romanshorn (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche.

ALADIN

Nr. 158390. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, Bern (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter, Dünger in jeder Form.

Heidi

Nr. 158391. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1955, 12 Uhr.
Iromedica AG., Hagenstrasse 45, St. Gallen-Bruggen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

EGMOVIT

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 120590. — Federal Telephone and Radio Corporation, New York und Newark (USA). — Uebertragung an International Telephone and Telegraph Corporation, 67 Broad Street, New York 4 (USA). — Eingetragen den 5. November 1955.

Marke Nr. 121096. — Karrier Motors Limited, Coventry (Grande-Bretagne). — Transmission à Commter Cars Limited, 5, Frederick's Place, Old Jewry, Londres, E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 8 novembre 1955.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 156537. — VEB Thüringisches Kunstfaserwerk «Wilhelm Pieck», Rudolstadt 2 (Deutschland). — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Die Angaben «Chemische Erzeugnisse für Heilzwecke» und «Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke» sind zu ersetzen durch: «Kunstfasererzeugnisse für Heilzwecke» und «Kunstfasererzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke». — Eingetragen, den 8. November 1955.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 152700. — Silfa AG. Rothrist, Rothrist (Aargau, Schweiz). — Gelöscht am 7. November 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 157807. — Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Gelöscht am 7. November 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit der Bundesrepublik Deutschland

Der Direktor der Handelsabteilung und der Gesandte Lahr unterzeichneten am 16. November 1955 die neuen Wirtschaftsvereinbarungen zwischen der Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland. Die vom 1.—16. November dauernden Gespräche führten zum Abschluss eines neuen Zusatzprotokoll zum Handelsabkommen von 1954, zu ergänzenden Vereinbarungen zum Zahlungsabkommen von 1953 und zu einem Dritten Zusatzprotokoll zum deutsch-schweizerischen Zollvertrag vom 20. Dezember 1951. In zwei neuen Anlagen A und B zum Handelsabkommen sind wiederum die Kontingente der beiderseits noch nicht liberalisierten Einfuhr für die Dauer eines Jahres festgelegt worden. Infolge der wiederholten Ausweitung der Liberalisierung konnten auf dem Gebiete der gewerblichen Wirtschaft die Kontingente auf einige wenige Positionen reduziert werden. In gleicher Weise sind auch die Vereinbarungen über den Transfer von Zahlungen für Dienstleistungen und Finanzforderungen dem heutigen Stand der Liberalisierung angepasst worden.

In einem dritten Zusatzabkommen zum Zollvertrag vom 20. Dezember 1951 konnten einige Klarstellungen und Ergänzungen zu den seinerzeit gewährten Zugeständnissen zum deutschen Zolltarif vorgesehen werden. Dieses Abkommen bedarf der Ratifizierung.

Die beiden Delegationen haben mit Genugtuung festgestellt, dass der deutsch-schweizerische Warenverkehr sich einer ausserordentlichen Blüte erfreut und dass auch der Dienstleistungsverkehr, insbesondere der Reiseverkehr, einen neuen Höchststand zu verzeichnen hat. Die neuen Vereinbarungen bedeuten praktisch einen fast vollständigen Abbau der noch bestehenden mengenmässigen Beschränkungen und lassen auch für das neue Jahr eine weitere gedeihliche Entwicklung der beidseitigen Wirtschaftsbeziehungen voraussehen. Die beiden Delegationen sind sich in der Ueberzeugung einig, dass dieser erfreuliche Ausbau der gegenseitigen Wirtschaftsbeziehungen, die beiden Volkswirtschaften bedeutende Vorteile bringen und zu den am intensivsten entwickelten in Europa gehören, in erster Linie den gemeinsamen Grundsätzen einer freihandelspolitischen Handelspolitik, die sie sowohl im Rahmen der OECE, als auch im gegenseitigen bilateralen Verhältnis befolgen, zu verdanken ist.

270. 17. 11. 55.

Négociations économiques avec la République fédérale d'Allemagne

Le directeur de la division du commerce et le Ministre Lahr ont signé le 16 novembre 1955 les nouvelles conventions économiques entre la Suisse et la République fédérale d'Allemagne. Les pourparlers qui se sont poursuivis du 1^{er} au 16 novembre ont abouti à un nouveau protocole additionnel à l'accord commercial de 1954, à des avenants à l'accord de paiement de 1953 et à un troisième protocole additionnel à l'accord douanier germano-suisse du 20 décembre 1951. Deux nouvelles annexes A et B à l'accord commercial fixent pour une année les contingents d'importation des marchandises que les deux pays n'ont pas encore libérées. Le nouvel élargissement des mesures de libération a permis de réduire à quelques positions seulement les contingents du domaine de l'économie industrielle. Les conventions relatives au transfert de paiements de prestations de services et de créances financières ont également été adaptées au niveau actuel de la libération.

Dans le troisième avenant à l'accord douanier du 20 décembre 1951, il fut possible de préciser et de compléter quelques concessions de tarif douanier que l'Allemagne avait en son temps accordées à la Suisse. Cet accord est soumis à ratification.

Les deux délégations ont constaté avec satisfaction que les échanges commerciaux germano-suisse se développent d'une manière réjouissante et que les prestations de services entre les deux pays, et en particulier le tourisme, ont atteint un nouveau record. Les conventions de ce jour représentent en effet la suppression presque complète des restrictions quantitatives et permettent en outre de prévoir que les relations économiques entre la Suisse et la République fédérale d'Allemagne prendront encore de l'essor au cours de la nouvelle année contractuelle. Les deux délégations sont convaincues que ce développement réjouissant des relations économiques germano-suisse — qui sont fort avantageuses pour l'économie des deux pays et qui comptent parmi les plus intensives d'Europe — doit être attribué avant tout aux principes communs de la politique commerciale libérale que les deux pays suivent aussi bien dans le cadre de l'O.E.C.E. que dans leurs rapports réciproques.

270. 17. 11. 55.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. 11. 55.

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen	
		Fr.	
Goldbestand — <i>Epcaisse or</i>	6 448 414 236.40	+	32 531 501.35
Devisen — <i>Disponibilités à l'étranger</i>	596 752 922.83		
deckungsfähige — <i>pouvant servir de couverture</i> ..	73 718.58	+	19 814 598.45
andere — <i>autres</i>	105 512 977.28		
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i> ..	—		
Wechsel — <i>Effets de change</i>	—	+	4 409 966.90
Schatzanweisungen des Bundes — <i>Rescriptions</i> ..	55 164 141.34	—	8 923 582.76
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i> ..	—		
Wertschriften <i>Titres</i>	5 039.15		
deckungsfähige — <i>pouvant servir de couverture</i> ..	45 848 126.—		
andere — <i>autres</i>	22 310 826.17	+	10 847 367.57
Korrespondenten im Inland — <i>Corresp. en Suisse</i> ..	36 185 008.75	—	9 608 886.23
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i>	—		
Zusammen — <i>Total</i>	7 310 266 996.50		

Passiven — Passif

Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i>	47 000 000.—	—	—
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	5 071 798 920.—	—	70 330 890.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — <i>Engagements à vue</i> ..	—		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — <i>Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie</i>	1 600 497 492.79		—
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>autres engagements à vue</i>	426 890 073.58	+	120 448 666.62
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i>	164 080 510.13	—	1 046 785.34
Zusammen — <i>Total</i>	7 310 266 996.50		

Diskontosatz 1½ % seit 26. Nov. 1956 | Lombardzinssatz 2½ % seit 26. Nov. 1956
Taus d'escompte 1½ % dep. le 26 nov. 1956 | Taus pour avans 2½ % dep. le 26 nov. 1956

270. 17. 11. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

G+W
BÜROMÖBELAus
eigener
Fabrik

GRAB & WILDIG

ZÜRICH
Sellenstrasse 59 Tel. (051) 24 35 88
URDORF
Bahnhofplatz Tel. (051) 98 78 67

Landgesellschaft Bruderholz Basel

Dividendenzahlung

In der Generalversammlung vom 10. November 1955 wurde die Auszahlung folgender A-Konto-Dividende pro 1955 beschlossen:

Auf den alten Prioritätsaktien à nom. Fr. 200.—:

Auf den Stammaktien à nom. Fr. 200.—:

Ausschüttung Fr. 700.—

./. 30% Steuern Fr. 210.—

Netto Fr. 490.—

Auf den neuen Prioritätsaktien à nom. Fr. 100.—:

Ausschüttung Fr. 350.—

./. 50% Steuern Fr. 105.—

Netto Fr. 245.—

Die Auszahlung erfolgt gegen Abstempelung der Aktien bei den Herren La Roche & Co., Basel.

Basel, den 15. November 1955.

Der Verwaltungsrat.

RUF-Intracont — wieder ein Markstein!

Für Betriebe mit grossem Buchungsauffall liefern wir unter der Marke "Intracont" drei verschiedene Typen Buchungsmaschinen, die mit Salderwerk, 2-12 Speicherwerken, automatischem Datendruck und Symbolreihe ausgerüstet sind, in Verbindung mit den berühmten Vorsteckgeräten RUF-Intramat 50 und Intramat 54, die verschiedene zeitliche Einführen und Auswerfen von 2 Kontoblättern und gleichzeitiges 3-faches Buchen ohne Kohlepapier gestatten. — Wieder eine typische RUF-Leistung!

Verlangen Sie den Spezialprospekt.

RUF-ORGANISATION
Zürich/Hauptsitz: Badenerstrasse 595
Laden: Löwenstrasse 32
Tel.: (051) 54 64 00



Jetzt vorführbereit

nach 10jähriger Entwicklung und glänzender
Bewährung:

Smith-Corona *ELECTRIC*

die schnellste, unvergleichlich schöne und wirklich
vollelektrische Schreibmaschine

Wo und wann möchten Sie sie sehen?

Wir erwarten Ihre Anfrage!

Rüegg-Naegeli

Generalvertretung
Smith-Corona

Beethovenstrasse 49/ Gartenstrasse — Zürich — Telefon (051) 27 44 27

Annulation

Les carnets d'épargne N° 335041 et 756557 de la Banque Cantonale de Berne, succursale de Porrentruy, sont égarés. Le créancier annulera ces titres conformément à l'article 90 C.O. et disposera de leur avoir si les dits carnets ne sont pas présentés dans le délai de trois mois à la banque soussignée.

Porrentruy, le 12 novembre 1955.

Banque Cantonale de Berne,
succursale de Porrentruy.

Oesterreichische Finanz- und Steuerangelegenheiten

Vermittlung von Land- und Fabrik-
käufen, Treuhandsmandate jeder Art
in Oesterreich besorgt angesehenes
Institut mit besten Mitarbeitern und
Beziehungen. — Anfragen unter
Chiffre Z B 9195 an Mosse-Annon-
cen, Zürich 23.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheiler AG,
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

20 000 m² sehr schönes

Bauland

in Evillard ob Biel
zu verkaufen

Offerten unter
Chiffre S 9917 an Publietas AG., Solothurn.

«Verkaufsschulung im Detailhandel»

Seeben erschienen!

Anregungen für alle Bran-
chen. Mit einfachen Mitteln
und ohne große Kosten ein
Verkaufstraining durchfüh-
ren. 28 Kapitel, jedes ein
Diskussionsthema. Mit Gut-
schein für kostenlose Be-
ratung. 82 Seiten, Fr. 7.30.
Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 Tel. 46 35 77

Bei Barzahlung

eine Anzahl neuer

RECHENAUTOMATEN

billiger abzugeben.

René Faigle, Schulstr. 37, Zürich 50.

Kraftwerk Ruppertswil-Auenstein AG.

Rückzahlung von Obligationen
der 3½%-Anleihe 1943, von Fr. 20 000 000

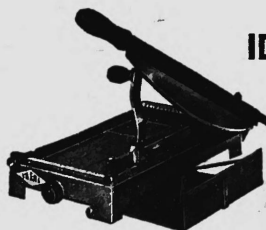
Gemäss den Anleihebedingungen sind als dritte Tilgungsrate am 9. November 1955
die folgenden 750 Obligationen zur Rückzahlung auf den 28. Februar 1956 ausgelöst worden:

961—970	7291—7300	11761—11770
1031—1040	7431—7440	12011—12020
1111—1120	7611—7620	12411—12420
1761—1770	7681—7690	12551—12560
2111—2120	7861—7870	13411—13420
2181—2190	8031—8040	13451—13460
2311—2320	8111—8120	13751—13760
2681—2690	8251—8260	13811—13820
2911—2920	8381—8390	14111—14120
3501—3510	8651—8660	14621—14630
3711—3720	8741—8750	15111—15120
4101—4110	8811—8820	15231—15240
4171—4180	9001—9010	15401—15410
4601—4610	9041—9050	15411—15420
4701—4710	9071—9080	16121—16130
4961—4970	9381—9390	17181—17190
5331—5340	9401—9410	17351—17360
5391—5400	9921—9930	17411—17420
5521—5530	10341—10350	18091—18100
5691—5700	10451—10460	18421—18430
5911—5920	10501—10510	18741—18750
6101—6110	10661—10670	19091—19100
6451—6460	10871—10880	19211—19220
6541—6550	10941—10950	19611—19620
6901—6910	11501—11510	19931—19940

Die Verzinsung dieser Titel hört am Verfalltag auf. Sie können bei den auf den Obliga-
tionen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Aarau, 14. November 1955.

Kraftwerk Ruppertswil-Auenstein AG.



IDEAL-Papierschneidegerät

Ideal für Ihr Büro!

Preise: Schnittlänge 38 cm Fr. 138.—
55 cm Fr. 245.—
70 cm Fr. 300.—

Erhöhte Schnittleistung, bis zu 100 Blatt Schreibmaschinenpapier aufs Mal
Stabile Konstruktion aus vorzüglichem Material
Vorderanschlag durch Messstrommillimetergenau einstellbar

Pacher

& CO. AG., ZÜRICH
Pelikanstrasse 3
Telephon (051) 23 16 88

Grands vins
mousseux



DONVAR
AUVERNIER

TEL. (038) 8 21 38

ZÜRICH

Hotel Trümpy - Walhalia

nächst Hauptbahnhof
Telephon (051) 43 54 00
Parkplatz, Gesellschafts-Saal,
Grossrestaurant mit eigener
Metzgerei, Zimmer mit Tele-
phon, fl. Wasser, ab Fr. 7.30.

AUTOCOLLANT

Transkrit Selbstklebepostkarten

unsere Spezialität



WAGNER & CIE.
ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK
Lieferung durch Wiederverkäufer

PATENTE

• Modelle
• Muster
• Marken usw.
in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Verlangen Sie vom SHAB, unent-
geltliche Zusendung von Probenum-
mern der «Volkswirtschaft».

Important pour

fabriques de montres

Vous attendrez de nouveaux clients en
insérant dans le journal «Maccabi»! Nous
vous recommandons un ordre d'essai! De-
mandez un numéro spécimen gratuit
Adresse: case postale 51, Bâle 9

Das neue Prinzip:

Kein Wählen, kein Suchen-BUCHEN



ADLER Vitomatic
Schreib-Buchungsmaschine

Mit verbundenen Augen können Sie die Kontenkarte schreibfertig, zeilengerade und auf die richtige Buchungszeile einstellen. Kein Richten — ein Hebelzug genügt!

Einfacher geht's nicht • Blinder Kontoeintrag und automatischer Kontoauswurf • Einwurftrichter verstellbar auf fast alle Buchhaltungs-Systeme • Wirklich übersichtliche Kontokarten und Journal. Verlangen Sie das Merkblatt über die Adler-Vitomatic-Buchhaltungs-Organisation.

Zwei Maschinen in einer: Ein Handgriff verwandelt die Buchungsmaschine in eine normale Schreibmaschine!

Generalvertretung für die Schweiz:

bürofuner
Abteilung Büromaschinen

Zürich, Fraumünsterstr. 13, Telefon (051) 27 15 50

Für höhere Ansprüche baut ADLER die rechnenden Schreib-Buchungsmaschinen in drei Modellen.

Verlangen Sie bitte die unverbindliche Zusendung von Prospekten oder den Besuch unseres Beraters.

Service in der ganzen Schweiz.

Foto
Copie & Druck

Fotokopien

sind Ihre diskreten Mitarbeiter, ersparen Ihnen Mühe und Zeit, sind vielseitig, zeitgemäss und billig. Von Ihren wertvollsten Dokumenten erhalten Sie absolut fehlerfreie, originalgetreue Duplikate. Eine Fotokopie kostet pro Seite Fr. 1.20, nach Staffeltarif billiger.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Hausmann

Zürich, Bahnhofstr. 91
St. Gallen, Marktgasse 13

Prêts

de 100 à 2000 fr. sont rapidement accordés à fonctionnaires et employés à salaires fixes. Discretion garantie.

Service de Prêts
S. A., Lucerne 16
(Rumlee), Lausanne, Tél. 22 52 77.

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, in Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit zur statutengemässen

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 30. November 1955, um 14.30 Uhr, in den Saal des Wohlfahrts Hauses der Gesellschaft eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1954/55.
2. Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes des Jahres 1954/55.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1955/56.

Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht pro 1954/55 sowie das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 30. November 1954 liegen im Bureau der Gesellschaft vom 19. November 1955 an zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 19. bis 27. November 1955 bezogen werden.

in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und an unserer Kasse;
in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt;
in Basel: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Bei diesen Stellen sind die gedruckten Geschäftsberichte zu beziehen.

Winterthur, den 14. November 1955.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Walter Müller, Ingenieur.



Verlangen Sie von SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

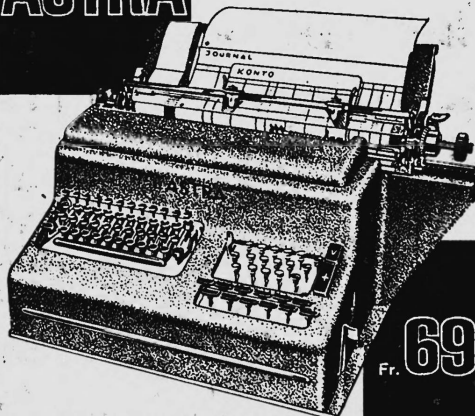
Industrielle

Kleinere Landgemeinde der welschen Schweiz wünscht mit Industriekreisen in Verbindung zu treten, um die Niederlassung einer stabilen Unternehmung oder Filiale auf ihrem Gebiet zu fördern. Eine neue Industrie findet eine tatkräftige Unterstützung in bezug auf den Erwerb von Land, die Einrichtung von Fabrikanlagen, den Verkauf von Strom, die Gewähr von Steuererleichterungen. Die nötigen Arbeitskräfte, bis auf 100 Personen, sind vorhanden. Gute Verkehrslage an einer SBB-Linie. — Offerten unter Chiffre P 7710 N an Publicitas Neuenburg.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

ASTRA KLEINBUCHUNGSAUTOMAT



mit Volltext und Kurztext kombiniert

ENDRICH
ORGANISATION

Fr. 6980.-

Zürich, Bahnhofstr. 48, Tel. 051 27 35 50
Basel, Bern, Lausanne, Genf, Lugano, St. Gallen



NEU-JAHRS KARTEN

Eine aparte Neujahrskarte in Radierung findet immer Beachtung.

Wir haben eine neue reichhaltige Musterkollektion mit Karten, die sich zum Bedrucken mit persönlichem Text und Namen oder Firma eignen.

Verlangen Sie diese unverbindlich zur Ansicht und bestellen Sie rechtzeitig, da die Auflagen beschränkt sind.

LANDOLT-ARBENZ

Tel. 23 97 57 Zürich Bahnhofstr. 65

DICKE LUFT



Irgend etwas ist los. Es ist bald zum Ersticken. Also die Fenster auf! Aber halt, dabei geht ja gleich auch die ganze Wärme hinaus.

Darum her mit der Luftpolizei! AIRCO-OZON verteidigt Sie gegen die Feinde Ihrer Gesundheit, gegen schlechte, verbrauchte Luft und unangenehme Gerüche in den Räumen. Sogar schädliche Bakterien werden abgetötet.

Warum atmet man leichter und fühlt sich befreit nach einem Gewitter? Dank der Ozon-geschwängerten Luft.

Mit AIRCO-OZON können Sie ständig solche Luft, ohne Blitz und Donner, haben.

Und dies alles für nur 2 Rappen im Tag



Vernichtet üble Gerüche ohne Parfum
(in Wohnung, Büro, Laden, Labor, Dunkelkammer
etc.)

desinfiziert die Luft

(daher grössere Widerstandsfähigkeit gegen
Schnupfen, Grippe usw., also gegen Infektions-
krankheiten)

Fr.

88.-

konserviert

(durch Vernichtung der Schimmelpilze; daher so
wichtig für Lebensmittelgeschäfte und -Magazine).

AIRCO-OZON

ist einzigartig und wird auch Ihnen ein anspruchsloser und unent-
behrlicher Kraftspender für Gesundheit und Leistung sein.

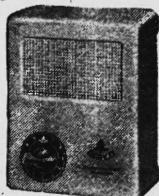
Unsere hellbegeisterten Kunden zeugen dafür.

Unser erfahrener Beratungsdienst hilft Ihnen gerne.

AIRCO Mod. SUPER Fr. 88.-

ist unser neues leistungsfähiges Klein-
modell. Er ist besser und kostet nur

Fr. 88.- oder 6 x Fr. 17.-
verursacht keine Installationskosten,
unterliegt keiner Abnutzung und braucht
keine Bedienung. SEV-geprüft und ein
Jahr Garantie.



Schneiden Sie den untenstehenden Gutschein aus. Bei Einsendung berechtigt er Sie, den
AIRCO-SUPER während 10 Tagen gratis und ohne jeden Kaufzwang auszusprobieren.

An Fa. Carl Pfister A.G., AIRCO-Generalagentur, Wohlen AG.
Senden Sie mir kostenlos für 10 Tage zur unverbindlichen Probe Ihren Luftverdränger AIRCO-
SUPER. Nach 10 Tagen bezahle ich den Preis von Fr. 88.- oder als erste Teilzahlung
Fr. 17.- (6 Raten à Fr. 17.-) auf Postbankkonto VI 11137. Andersfalls sende ich den
Apparat in einwandfreiem Zustand eingeschrieben an Sie zurück.

Bitte deutlich
Datum
Name
Adresse
Unterschrift

AIRCO-Fabrik
Dr. H. Trüb, Zürich

Carl Pfister A.G., Wohlen (Aargau)
AIRCO-Generalagentur

Erhältlich auch in allen guten Elektro-Fachgeschäften.

Warum wählen führende
Geschäftsleute die

Sonnen-Route

nach USA
und zurück?



Weil Sie während einiger Tage
bei höchstem Komfort im herr-
lich milden Wetter des Mittel-
meeres genussreiche Erholung
finden wollen.

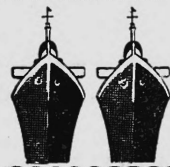
Wenn Sie an Bord der «Independence» oder der «Constitution» treten, werden Sie sofort eine Atmosphäre bester amerikanischen Gastfreundschaft spüren. Die neuesten Errungenschaften auf dem Gebiete komfortabler Seereisen erwarten Sie. Klima-Anlagen auf dem ganzen Schiff mit der Möglichkeit individueller Regulierung... gediegene Kabinen, die sich bei Tage in grosszügige Wohnräume verwandeln... eine Küche und eine Bedienung von international unerreichtem Niveau.



Viele Passagiere möchten über den Mittag ihren «Platz an der Sonne» gerne beibehalten und geniessen deshalb das Mittagessen unter freiem Himmel. Zu diesem Zwecke steht ein luxuriöses Buffet mit heissen und kalten Platten auf dem Sonnendeck zur Verfügung.



Die Kabinen der ersten und der Cabin-Klasse sind bei Nacht bequeme Schlafzimmer und können bei Tag in grosszügige Wohnräume umgewandelt werden. Sie können Gäste einladen wie zu Hause.



«Independence» und «Constitution»

Fragen Sie Ihr Reisebüro oder

AMERICAN EXPORT LINES

MITTELMEER — USA

Generalagentur für Passagiere: Condram Maritime S. A. Zürich — Basel — Genève

S.A. électrique et immobilière de Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour jeudi 1^{er} décembre 1955, à 17 heures 30, au siège de la société à Sonceboz.

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1954/55, arrêté au 30 avril 1955.
- 3^o Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4^o Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5^o Nomination statutaire.
- 6^o Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 30 novembre 1955 au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 11 novembre 1955.

Le conseil d'administration.

WICHTIG



Mitteilung

WICHTIG



Der Fabrikant der seit Jahren erprobten, bewährten und beliebten Airco-Luftreiniger teilt mit, daß die von der Firma André Gysling AG., Zürich, Innegehabte Generalvertretung nunmehr an die Firma

Carl Pfister AG., Wohlen (Aargau)

übergegangen ist.

Wenn Sie die bekannte AIRCO-Marke berücksichtigen, haben Sie die Gewähr, ein modernes, erstklassiges, leistungsfähiges und patentiertes Schweizer Produkt zu beschaffen zu einem Preise zu erhalten.

Jeder Kunde eine Referenz.

Der Erfinder und Fabrikant

Dr. H. Trüb, Kapfsteig 3, Zürich 7/32